



SECUNORM MIZAR



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER
Handhabung: Stellen Sie die 3in1-Sicherung auf die mittlere Position (Abb. 1) und drücken Sie den Hebel (Abb. 2), um mit der Klinge ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einzuschneiden (Abb. 3).
Achtung: Der automatische Klängenrückzug ist so lange außer Kraft gesetzt, wie Sie den Hebel festhalten. Vorsichtig vom Körper weg arbeiten! Hebel nach Gebrauch wieder sichern, indem Sie die 3in1-Sicherung ganz nach innen schieben (Abb. 4). Achten Sie beim Sichern und Entsichern immer darauf, dass Sie nie in den Bereich des Klängen Schlitzes greifen!
Tipp: 3in1-Sicherung mit Daumen und Zeigefinger gleichzeitig festhalten und bewegen (Abb. 8).
Klingenwechsel: 3in1-Sicherung ganz nach außen ziehen (Abb. 5) und den Hebel bis zum Anschlag aus dem Messer herausdrehen (Abb. 6). Danach die Klinge abdecken öffnen (Abb. 7), Klinge wenden oder wechseln und zurück auf die Nocke legen. Den Hebel wieder in den Griff zurückbefördern, bis er einrastet. 3in1-Sicherung auf mittlere Position stellen (Abb. 1), Hebel zur Probe drücken und prüfen, ob der Klängenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.
Wichtig: Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten. **Keramikklinge:** Bruchgefahr bei starkem Druck. Schutzbrille tragen!

SAFETY KNIFE HANDLING
Handling: Unlock the squeeze lever by moving the 3 in 1 activator into the central position (Fig. 1). Squeeze the lever to release the blade into the cut position (Fig. 2). Cut with the blade into the material (e.g. cardboard) (Fig. 3).
Caution: The blade will only retract when the squeeze lever is released. Make sure that the direction of any cut is away from your body! To apply the safety lock to the squeeze lever, push the 3 in 1 activator completely into the knife handle (Fig. 4). Then check that the lever is indeed locked. Always keep the hands and fingers away from the blade exit when locking, unlocking, or preparing the knife for a blade change. **Tipp:** Hold and move the 3 in 1 activator with thumb and index finger at the same time (Fig. 8).
Blade change: Begin with knife in locked position by pulling (Fig. 5) the 3 in 1 activator so that it protrudes from the handle. Pull the squeeze lever out and continue until it stops (Fig. 6). Pull open blade cover (Fig. 7). Reverse or replace the blade making sure to locate it on the pin. Reverse the process. Push the 3 in 1 activator in the central position (Fig. 1) forward and check that the squeeze lever correctly releases the blade – ready once again for cutting.
Important: To keep the automatic safety function in proper working order, it is important to ensure that the cutter is clean and free of any debris! **Ceramic blade:** It may break under extreme pressure. Wear safety glasses.

UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ
Utilisation : Déplacez le curseur multifonctions sur la position centrale (repr. 1), serrez la gâchette (repr. 2). Amorcez la coupe de la matière, par exemple du carton (repr. 3).
Attention : La rétraction de la lame est désactivée tant que la gâchette reste maintenue. Coupez prudemment loin de votre corps ! Sécurisez la gâchette après l'utilisation en repoussant le curseur au verrouillage (repr. 4). Utilisation de la gâchette : Veillez lors du verrouillage et du déverrouillage à ne pas toucher la zone de sortie du tranchant ! **Conseil :** Coulissez le curseur en le maintenant simultanément avec le pouce et l'index (repr. 8).
Changement de lame : A effectuer uniquement en position sécurisée, c'est-à-dire avec le curseur tiré au maximum (repr. 5). Faites pivoter la gâchette hors du manche jusqu'à la butée (repr. 6). Ouvrez ensuite le couvre-lame (repr. 7). Retournez ou remplacez la lame et repositionnez-la bien dans l'ergot. Refermez le couvre-lame et remplacez la gâchette dans sa position initiale jusqu'à l'encliquetage. Placez le curseur en position centrale (repr. 1). Testez la gâchette en l'actionnant, vérifiez que la rétraction de la lame fonctionne parfaitement puis coupez.
Attention : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière! **Lame céramique :** Peut se briser par forte pression. Porter des lunettes de protection.

MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD
Manejo: Desbloquee la palanca a presión moviendo el desplazador hacia una posición central (Fig.1). Presione la palanca para poner la hoja en posición de corte (Fig. 2). Inserte la hoja en el material (p.ej.: cartón) (Fig. 3).
Atención: la hoja solo se retrae cuando el operario suelta la palanca. Asegúrese de cortar en posición opuesta a su cuerpo! Para bloquear la palanca, empuje el desplazador completamente dentro del cuerpo del cuchillo (Fig. 4). Entonces verifique que la palanca este realmente bloqueada. Manipulación del desplazador: Atención: SIEMPRE tenga las manos y dedos lejos del alojamiento de la hoja, cuando cierre, abra o prepare el cuchillo para el cambio de hoja. **Consejo:** sujete y mueva el desplazador con el pulgar y el índice (Fig. 8).
Cambio de la hoja: Comience con la palanca bloqueada y tirando del desplazador hasta sacarlo del mango (Fig. 5). Tire de la palanca a presión hacia afuera hasta que salga completamente (Fig. 6). Abra la tapa que cubre la hoja (Fig. 7). Gire o cambie la hoja asegurándose de ubicarla sobre del pivot. Empuje el desplazador a una posición central (Fig. 1) y verifique que la palanca a presión de la hoja a punto para cortar nuevamente.
Cuidado: Para que el producto funcione de manera óptima, limpie regularmente para retirar los residuos del material! **Hoja cerámica:** Existe el riesgo de rotura si se ejerce una fuerte presión. Lleve gafas de seguridad.

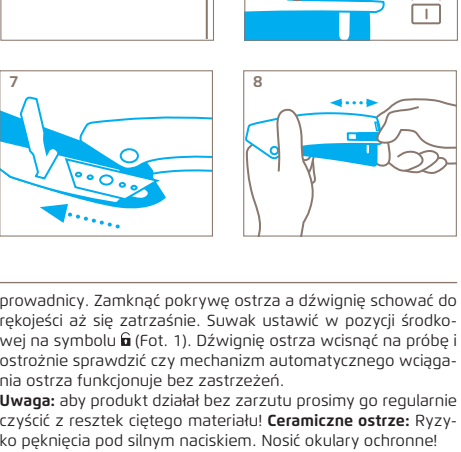
GEbruik VEILIGHEIDSMES
Gebruik: Deblokkeer het hendel door de 3-in-1 activator in de positie (Afb. 1) te verplaatsen. Bedien het hendel (Afb. 2); het mesje komt nu vrij naar buiten. Snij in het materiaal (bijv. karton) (Afb. 3).
Let op: het mesje trekt zich alleen in de houder terug als het knijpmechanisme tijdens het snijden wordt los gelaten. Voorzichtig: van het lichaam af snijden. Na gebruik de hendel weer in de veilige stand schuiven (Afb. 4); controleer of het 3-in-1 activator geblokkeerd is. Voorzichtig: ALTIJD de handen en vingers tijdens blokkeren, deblokkeren of mesjeswissel uit de buurt houden van de mesmond houden. **Tipp:** gebruik duim en wijsvinger om de 3-in-1 activator te bedienen! (Afb. 8)
Verwisselen van de mesje: trek de 3-in-1 activator naar buiten (Afb. 5). Trek het hendel vervolgens in z'n geheel naar buiten tot dit niet verder kan (Afb. 6). Het afdekplaatje openklappen (Afb. 7). Mesje draaien of vervangen: zorg ervoor dat het mesje exact op de pin ligt. Afdekplaatje vervolgens weer sluiten en hendel weer naar binnen draaien tot dit niet verder kan. Duw de 3-in-1 activator nu weer in positie (Afb. 1) en controleer of het mechanisme weer correct werkt.
Let op: Voor een goede werking, verwijder u best regelmatig de materiaalrestanten! **Keramisch mesje:** Kans op breken bij sterke druk. Draag een veiligheidsbril.

MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA
Utilizzo: spingere il cursore nella posizione centrale sulla (fig. 1). Premere la leva (fig. 2). Infilare la lama nel prodotto da tagliare (p. es cartone) (fig. 3).
Attenzione: Il rientro automatico della lama viene disattivato fintanto che si terrà premuta la leva. Lavorare con prudenza azionando la lama non in direzione del corpo! Dopo l'uso riattivare la sicura della leva spingendo interamente in dentro il cursore (fig. 4). Handing del cursore: quando si attiva e disattiva la sicura, bisogna fare sempre attenzione a non mettere le mani o le dita nel punto di uscita della lama! **Suggerimento:** mantenere fermo il cursore contemporaneamente con il pollice e l'indice e spingere (fig. 8).
Cambio lama: procedere soltanto con il coltello in posizione di arresto, vale a dire che bisogna estrarre il cursore interamente (fig. 5). Ruotare la leva fino all'arresto allontanandola dal coltello (fig. 6). Poi aprire il coprilama (fig. 7). Girare o sostituire la lama poggandola esattamente sulla gamma. Chiudere il coprilama e riportare la leva nella posizione di origine fino a che si innesterà. Spingere il cursore nella posizione centrale (fig. 1). Premere la leva a titolo di prova e verificare con cautela se il rientro lama automatico funziona di nuovo perfettamente.
Importante: Per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal metallo i residui di materiale! **Lama in ceramica:** Pericolo di rottura a causa d'alta pressione. Indossare occhiali protettivi!

KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR
Kullanımı: Sürgüylü merkezi bir konuma getirmek sikma kolunun kilidini açın (Resim 1). Kolu sıkarak bıçağı kesme pozisyonuna getirin (Resim 2). Malzemenin bıçağı kesin (örneğin: karton) (Resim 3).
Dikkat: Bıçak yalnız sikma kolu serbest bırakıldığında geri çekilir. Kesme noktanızı ayarlamak vücudunuzdan UZAK mesafede olduğundan emin olun. Sikma kolunun güvenli kilidini uygulamak için sürgüylü tamamen bıçak koluna doğru kaydırın (Resim 4). Sürgü Kullanimi: Dikkat: El ve parmaklarınızı, kilitleme, kilit açma, bıçak değişimi sırasında MUTLAKA kesici uç çıkış yerinden uzak tutun.
İpucu: Sürgüylü başparmak ve işaret parmağınızı kullanarak tuvalı kaydırın (Resim 8).
Uç değişimi: Bıçak kilidini pozisyondayken sürgüylü bıçak kolunun dışarı çıkacak şekilde çekin (Resim 5). Sikma kolunu durana kadar dışarı çekin (Resim 6). Bıçak kapagını çevirmek için (Resim 7). Ters çevirmek ya da yerini değiştirmek için pimin üzerine oturduğundan emin olun. Uygulamayı tersten tekrarlayın. Sürgüylü merkezi konuma (Resim 1) konumuna itkin ve kesmeden önce sikma kolunun bıçağı doğru şekilde serbest bırakıldığında emin olun.
Uyarı: Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmesi için lütfen ürününüzü düzenli aralıklarla malzeme kalıntılarından arındırın! **Seramik bıçak açmaz:** Aşırı baskıda kırılma tehlikesi. Koruyucu gözlük takın!

UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO
Obsługa: suwak ustawić w pozycji środkowej na symbolu (Fot. 1). Wcisnąć dźwignię i wysunąć ostrze (Fot. 2). Ostrze wbić w przeznaczony materiał (np. karton) (Fot. 3).
Uwaga: należy pamiętać, że gdy dźwignia jest wciśnięta to mechanizm automatycznego wciągania ostrza jest wyłączony. Prace należy wykonywać od ciała aby nie narażać się na niebezpieczeństwo skażenia! Po wykonanej pracy należy zabezpieczyć ostrze przed niekontrolowanym wysunięciem poprzez zablokowanie dźwigni. W tym celu należy przesunąć suwak na pozycję blokowania (Fot. 4). **Obsługa suwaka:** Podczas zabezpieczania i odbieczania należy pamiętać aby nie trzymać noża w okolicy ostrza! Wskazówka: przystryżać nóż jednocześnie kciukiem i palcem wskazującym (Fot. 8).
Wymiana ostrza: przeprowadzać tylko gdy nóż jest zabezpieczony, tzn. suwak jest całkowicie wysunięty (Fot. 5) dźwignię otworzyć do oporu (Fot. 6). Następnie podnieść i pokręcić ostrza (Fot. 7). Ostrze może zostać obrócone lub wymienione na nowe. Należy pamiętać aby ostrze ułożyć dokładnie na

SECUNORM MIZAR NO. 125001		NO. 5232 0,63 mm
SECUNORM MIZAR NO. 125002		NO. 65232 0,63 mm
SECUNORM MIZAR NO. 1250019		NO. 65232C 0,63 mm, ceramic



A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA
Használat: Biztosítsa ki a nyomókapcsolót a csúszóbetét középső (1. sz. ábra) helyzetbe állításával (1. sz. ábra). A markolatkapcsoló benyomására a penge vágásra kész helyzetbe kerül (2. sz. ábra). Vágjon bele az anyagba (pl. karton)! (3. sz. ábra).
Vigyázat: Az automatikus pengevisszahúzó-szerkezet csak a markolatkapcsoló elengedése után lép működésbe.
Figyelem: A testünkől távol és ne a testünk irányába vágjunk! Használat után biztosítsa a markolatkapcsolót: a csúszóbetétet nyomja teljesen be a készáb belseje felé! Ellenőrizze, hogy a kapcsoló valójában rögzítve lett! (4. sz. ábra) A csúszóbetét használat: Figyeljen arra, hogy a be- és kibiztosításnál ne a pengekimozgatás fogja meg a kést! Javaslat: tartsa egyik kezével a nyelet, a másik hüvelyk- és mutatóujjával pedig állítsa be a csúszókapcsolót (8. sz. ábra).
Pengecseré: bebiztosított állapotból kezdjük, a retesz nyélből való teljes hátrahúzásával. (5. sz. ábra). Húzza lefelé és teljesen hajtsa hátra a nyomókapcsolót (6. sz. ábra). Nyissa fel a pengefedelet és fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Figyeljen arra, hogy a penge pontosan illeszkedjen a csapokhoz. (7. sz. ábra). Hajtsa vissz- sza a fedelet, majd csukja vissza a markolatkapcsolót. Tolja vissza a reteszt középső pozícióba (1. sz. ábra). Ellenőrizze óvatosan, hogy a markolatkapcsoló benyomásával a penge szabadon vágási helyzetbe hozható! **Figyelem:** A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a kést a szennyeződésektől. **Kerámia- penge:** Erős nyomás esetén fennáll a törés veszélye. Viseljen védőszemüveget!

MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM
Manipulace: páčku pro vysunutí čepele odjistíte nastavením pojistky do středové polohy (obr. 1): stlačíte páčku a čepel se vysune (obr. 2). Čepel přiložte k materiálu (např. kartonu) a vedte řez (obr. 3).
Upozornění: automatické zatažení čepele funguje pouze pokud je páčka uvolněná. Řez vedte vždy směrem od vašeho těla! Páčku uzamknete nastavením pojistky dovnitř rukojeti (obr. 4), zkontrolujte zda je páčka opravdu uzamčená. Upozornění: nikdy nedržte ruku před výstupem čepele z nože.
Tipp: tlačítko držte ukazováčkem a palcem (obr. 8).
Výměna čepele: začnete s nožem v uzamčené pozici (obr. 5), pojistku vysunete tak, aby vyčnívala z rukojeti páčku vysunete ven dokud se nezarazí (obr. 6). Odklopte kryt čepele (obr. 7): Otočte nebo vyměňte nůž a vložte jej zpět na vačku. Zaklopte kryt čepele a vložte páčku zpět do rukojeti. Pojistku nastavte do středové polohy, vyzkoušejte vysunutí čepele (obr. 1). **Upozornění:** Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho pravidelně od zbytků materiálu! **Keramická čepel:** Nebezpečí zlomení při velkém tlaku. Používejte ochranné brýle!

HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR
Hantering: Placera 3-i-1-säkringen i mittläget (fig. 1) och tryck på spaken (fig. 2) för att skära in i skärmaterialet (t.ex. kartong) med bladet (fig. 3).
Fara: Den automatiska bladindragningen är inaktiverad så länge du håller i spaken. Arbeta försiktigt bort från kroppen! Säkra spaken igen efter användning genom att trycka in 3-i-1-läset hela vägen in (fig. 4). När du säkras och låser upp, se alltid till att du aldrig sträcker dig in i i bladskärans område! **Tips:** Håll och flytta 3-i-1-säkringen med tummen och pekfinger samtidigt (fig. 8).
Byta blad: Dra 3-i-1 säkringen hela vägen utåt (fig. 5) och vrid spaken ur kniven så långt det går (fig. 6). Öppna sedan knivskyddet (fig. 7), vänd eller byt bladet och sätt tillbaka det på kammen. För tillbaka spaken till handtaget tills den klickar på plats. Ställ in 3-i-1-säkerhetsanordningen i mittläget (fig. 1), tryck på spaken för att testa den och kontrollera om bladindragningen fungerar felfritt.
Viktigt: För att säkerställa att produkten fungerar felfritt ska materialrester regelbundet avlägsnas från produkten.
Keramiskt blad: Risk för brott vid starkt tryck. Använd skyddsglasögon!

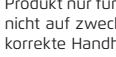
TURVAVEITSEN KÄSITTELY
Käsittely: Aseta 3in1-varmistin keskiasentoon (kuva 1) ja paina vivusta (kuva 2) työntäksesi terän leikattavaan materiaaliin (esim. pahviin) (kuva 3).
Huomio: Automaattinen terän takaisinveto on poissa toiminnasta niin kauan kuin pidät kiinni vivusta. Työskentele varovaisesti kihosta pois! Varmista vivu jälleen käytön jälkeen työntämällä 3in1-varmistin täysin sisään (kuva 4). Kun varmistat vivun tai poistat sen varmistuksen, pidä aina huolta siitä, ettet työnnä kättäsi teräaukon alueelle!
Vinkki: Pidä 3in1-varmistimesta kiinni peukalolla ja etusormella ja liikuta sitä samanaikaisesti (kuva 8).
Terän vaihtaminen: Vedä 3in1-varmistin täysin ulos (kuva 5) ja kierrä vivu vasteeeseen saakka ulos veitsestä (kuva 6). Avaa sen jälkeen teräsuojus (kuva 7), käännä tai vaihda terä ja aseta takaisin nokan päälle. Siirrä vivu takaisin kahvaan, kunnes se lukittuu paikalleen. Aseta 3in1-varmistin keskiasentoon (kuva 1), paina vivua kokeeksi ja tarkasta toimiiko terän takaisinveto moitteettomasti.
Tärkeää: Jotta tuote toimisi moitteettomasti, poista materiaalin jäämät siit säännöllisesti.
Keraaminen terä: Murto- ja vauriovoimakkaan paineen alaisena. Käytä suojalaseja!

HÄNTERING AV SIKKERHETSKNIVER
Håndtering: Plasser 3-i-1-låsen i midtstilling (fig. 1) og trykk på spaken (fig. 2) for å kutte inn i skjærematerialet (f.eks. kartong) med bladet (fig. 3).
Obs: Den automatiske tilbaketrekkingen av bladet er deaktivert så lenge du holder i spaken. Arbeid forsiktig vekk fra kroppen din! Sikre spaken igjen etter bruk ved å skyve 3-i-1-låsen helt inn (fig. 4). Når du låser og låser opp, se alltid til at du aldri kommer inn i området rundt bladspreet når du låser og låser opp!
Tips: Hold og flytt 3-i-1-låsen med tommelen og pekefingeren samtidig (fig. 8).
Bytte blad: Trekk 3-i-1-låsen helt ut (fig. 5) og vri spaken ut av kniven til anslag (fig. 6). Åpne deretter bladddekslet (fig. 7), snu eller bytt bladet og sett det tilbake i sporet. Sett spaken tilbake til håndtaket til den klikker på plass. Sett 3-i-1-sikkerhetsanordningen i midtstilling (fig. 1), trykk på spaken for å teste den og sjekk på nytt om inntrekkingen av bladet fungerer som den skal.
Viktig: Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekkingen av bladet ikke svekkes. **Keramisk blad:** Fare for brudd ved kraftig trykk. Bruk vernebriller!

HÄNTERING AF SIKKERHEDSKNIVE
Håndtering: Sæt 3in1-låsen i midterposition (fig. 1), og tryk på håndtaget (fig. 2) for at skære i skjærematerialet (f.eks. pap) med bladet (fig. 3).
OBS: Den automatiske tilbagetrækning af bladet er deaktiveret, så længe du holder håndtaget nede. Arbejd forsigtigt og væk fra kroppen! Fastgør håndtaget igen efter brug ved at skubbe 3-i-1-låsen helt ind (fig. 4). Sørg altid for, at du aldrig rækker ind i området omkring bladåbningen, når du låser og låser op!
Tipp: Hold og bevæg 3-i-1-låsen med tommelfingeren og pegefingeren på samme tid (fig. 8).
Udskiftning af bladet: Træk 3-i-1-låsen helt ud (fig. 5), og skru håndtaget så langt ud af bladet, som det kan komme (fig. 6). Åbn derefter bladdækslet (fig. 7), vend eller udskift bladet, og sæt det tilbage på kammen. Skub håndtaget tilbage i skafet, indtil det klikker på plads. Sæt 3in1-låsen i midterposition (fig. 1), tryk på håndtaget for at teste, og kontroller, om bladindtrækket fungerer korrekt igen.
Vigtigt: For at sikre, at produktet fungerer korrekt, skal du regelmæssigt rense det for materialrester. **Keramisk blad:** Risiko for brud under højt tryk. Brug sikkerhedsbriller!

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA
Manuseio: coloque a trava de segurança 3 em 1 na posição central (figura 1) e pressione a alavanca (figura 2) para realizar o corte (figura 3) com a lâmina na posição de corte (por exemplo, papelão).
Atenção: a retração automática da lâmina permanece desativada enquanto você segura a alavanca. Trabalhe com cuidado, mantendo o instrumento afastado do corpo! Após o uso, trave a alavanca novamente empurrando a trava de segurança 3 em 1 totalmente para dentro (figura 4). Ao travar e destravar, sempre preste atenção para nunca tocar na área do encaixe da lâmina!
Dica: segura e mova a trava de segurança 3 em 1 com o polegar e o dedo indicador simultaneamente (figura 8).
Substituição da lâmina: puxe a trava de segurança 3 em 1 totalmente para fora (figura 5) e gire a alavanca para fora do cortador até o batente (figura 6). Depois abra a cobertura da lâmina (figura 7), vire ou substitua a lâmina e coloque-a de volta sobre o pino. Leve a alavanca novamente de volta para o cabo até encaixar. Coloque a trava de segurança 3 em 1 na posição central (figura 1), pressione a alavanca para testar e verifique se a retração da lâmina está funcionando de novo perfeitamente.
Importante: para garantir que o produto funcione corretamente, remova restos de material dele regularmente.
Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

取り扱い
取り扱い: 3イン1ロックを中央位置にセットし (図1)、レバーを押して (図2)、刃でカッティング対象物 (段ボールなど) を切り込みます (図3)。
注意: レバーを押している間、刃の自動収納は無効になります。身体から離して慎重に作業してください。使用後は、3イン1ロックを奥まで押し込んでレバーを再度ロックします (図4)。ロックおよびロック解除するときは、ブレードスロットの領域には絶対に手を入れないように注意してください。ヒント: 3イン1ロックを親指と人差し指で同時に持ち、動かします (図8)。
刃の交換: 3イン1ロックを外側に完全に引き出し (図5)、レバーをナイフから目一杯 外します (図6)。レバーを開き、刃を奥まで回してナイフから外します (図6)。次に、刃のカバー (図7) を閉め、刃を裏返すか交換してカミにセットします。カチンと音がするまで、レバーをグリップを押してテストし、刃の収納が正しく機能するかどうかを再度確認します。重要: 製品が適切に機能するように、残留物を定期的にに取り除いてください。セラミックブレード: 強い圧力がかかると破損する危険があります。保護メガネを着用してください。



SICHERHEITSHINWEISE
Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.
1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.
2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG: die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.
3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klängen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klängen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klängenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**
4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

SAFETY ADVICE
To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-in-

structions. Please keep the written notice in a safe place so that you can access it at any time.
1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.
2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.
3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.
4. Non-use of the knife: Always secure the blade in the way (depending on product type) that injuries due to cuts are avoided. Store the knife in a secure place.
5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.
CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

INDICATIONS DE SÉCURITÉ
Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.
1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.
2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors

